

Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ale nie jak [z] upadkiem, tak i [z] darem łaski. Jeśli bowiem [przez] — jednego upadek — wielu zginęło, [o] wiele więcej — łaska — Boga i — dar w łasce [przez] — jednego człowieka, Jezusa Pomazańca, w — licznych pomnożyła się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale nie jak upadek tak i dar łaski jeśli bowiem z powodu jednego upadku liczni umarli wiele bardziej łaska Boga i dar w łasce Jednego człowieka Jezusa Pomazańca względem wielu zaobfitowała
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz nie tak jak z upadkiem jest z darem łaski. O ile bowiem przez upadek jednego wielu umarło, tym bardziej łaska Boża i dar – dzięki (tej) łasce – jednego człowieka, Jezusa Chrystusa, zaobfitował względem wielu.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale nie jak występki, tak i dar*; jeśli bowiem jednego** (z powodu) występku liczni umarli, wiele bardziej łaska Boga i darowizna w łasce, (tej) jednego człowieka Jezusa Pomazańca, względem licznych zaobfitowała. ¹⁾²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale nie jak upadek tak i dar łaski jeśli bowiem (z powodu) jednego upadku liczni umarli wiele bardziej łaska Boga i dar w łasce Jednego człowieka Jezusa Pomazańca względem wielu zaobfitowała

¹⁾ Sens: dar łaski.

²⁾ Z domyślnym: człowieka.